



*QuickSleeper*5

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



Version QS5-20201001-UA

DENTAL HI TEC

— Les stylos d'anesthésie qui changent la vie —





QuickSleeper® – електронна система для стоматологічної анестезії для місцевих ін'єкцій до та/або під час операції. QuickSleeper® – це сучасна альтернатива традиційним шприцам для анестезії. Щоб кожна ін'єкція зубного анестетика була успішною, лікар повинен дотримуватися звичайних заходів безпеки.

Ознайомтеся з основною інформацією для початку роботи з QuickSleeper на сайті www.mydentalhitec.com

Щоб зареєструватись, увійдіть і дотримуйтесь інструкцій.

Примітка: Ваш пристрій ідентифікується серійним номером **SN**.
Цей номер можна знайти на 4 етикетках. Вони є під блоком управління, на задній панелі педалі, на ручці наконечника і на коробці. Формат для заповнення на сайті www.mydentalhitec.com наступний: Q5xxxxxxxx

ЗАГАЛЬНА ПРЕЗЕНТАЦІЯ

КОМПЛЕКТАЦІЯ	3
--------------------	---

ОПИС

Бездротова педаль - Блок управління ..	4
--	---

Наконечник	5
------------------	---

ВИКОРИСТАННЯ

Вибір режиму ін'єкції	6
-----------------------------	---

Ін'єкція	6
----------------	---

Обертання	7
-----------------	---

Аспірація	7
-----------------	---

Прикручування голки до	8-10
------------------------------	------

Прикручування голки до поворотного контейнера	8
---	---

Відкручування голки від поворотного контейнера	9
--	---

Ручне прикручування голки до пластикового контейнера	10
--	----

Ручне відкручування голки від пластикового контейнера	10
---	----

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Наконечник, блок управління, тримач наконечника та бездротова педаль	11
--	----

ДОДАТКИ	12 - 14
---------------	---------

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	15
-----------------------	----





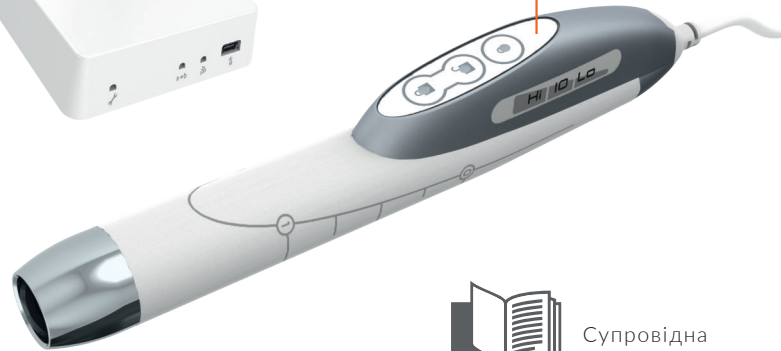
ЗАГАЛЬНА ПРЕЗЕНТАЦІЯ

Бездротова педаль
без акумулятора

Ручка

Блок управління

Наконечник



Супровідна
документація



Масляний
матеріал



Поворотний
контейнер



Тримач карпули
що розміщений
всередині контейнера



Прозорий
контейнер



Скріпка вибору
опцій



Тримач
наконечника



Шнур
живлення



Блок
живлення

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1 наконечник
1 блок управління
1 бездротова педаль
1 ручка педалі

1 тримач наконечника
1 комплект аксесуарів для стерилізації та витратних матеріалів. (доступні залежно від країни)
1 масляний матеріал для поворотного контейнера

1 блок живлення
1 шнур живлення
1 скріпка вибору опцій
1 супровідна документація



DENTAL HI TEC

ОПИС

БЕЗДРОТОВА ПЕДАЛЬ



БЛОК УПРАВЛІННЯ



Під'єднайте джерело живлення на задній панелі блоку управління. Під'єднайте джерело живлення до мережі. За замовчуванням QuickSleeper вмикається у режимі IO. Ваш пристрій готовий до експлуатації.



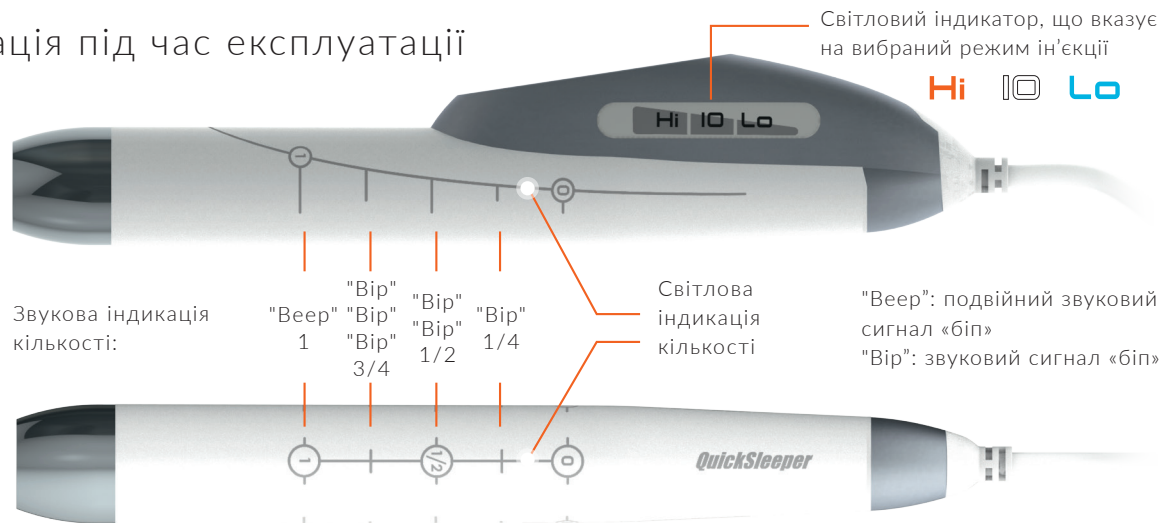


ОПИС

НАКОНЕЧНИК



Інформація під час експлуатації



Швидкість миготіння світлового індикатора кількості пропорційна швидкості введення ін'єкції.

Автоматичне повернення у початкове положення 0, коли вміст всієї карпули введенний. Наконечник вимикається.

ТРИМАЧ НАКОНЕЧНИКА

Тримач наконечника призначений для того, щоб його закріпити праворуч або ліворуч на стіні.

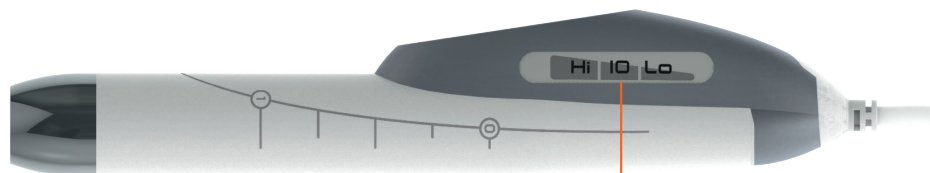




DENTAL HI TEC

ВИКОРИСТАННЯ

ВИБІР РЕЖИМУ ІН'ЄКЦІЇ



Hi

(швидкий)
Інфільтраційна
Провідникова

IO

(Внутрішньокісткова)
Остеоцентральна
Транскортикальна

Lo

(повільний)
Інтралігаментарна
Остеоцентральна
(Діти / Чутливі пацієнти)

ІН'ЄКЦІЯ



Натисніть і потримайте кнопку для введення ін'єкції.
Щоб зупинити ін'єкцію, відпустіть кнопку введення.



ВИКОРИСТАННЯ

ОБЕРТАННЯ



Обертання доступне лише в режимі IO Lo



Обертання завжди переривчасте.



- Якщо обертання стає важким, зробіть невеликий рух назад / вперед під час обертання, щоб прибрати з голки кісткові фрагменти.
- Якщо обертання заблоковано, змініть голку і повторіть перфорацію кістки.
- Не перевищуйте 10 циклів обертання, щоб уникнути нагрівання кістки. Після 10 циклів обертання звуковий сигнал буде інформувати про кожен додатковий цикл.
- Для інтралігаментарної анестезії не перевищуйте одного циклу обертання, щоб просунути голку глибше.

АСПІРАЦІЯ



Доступно лише в режимі Hi



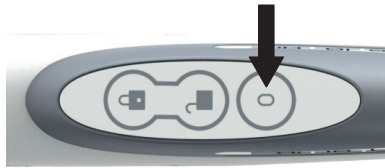
Використовуйте пластиковий контейнер. Введіть ін'єкційний мінімум 1/8 для включення цієї функції. Перевірте відсутність крові в карпулі анестетику.



DENTAL HI TEC

ВИКОРИСТАННЯ

ПРИКРУЧУВАННЯ ГОЛКИ ДО

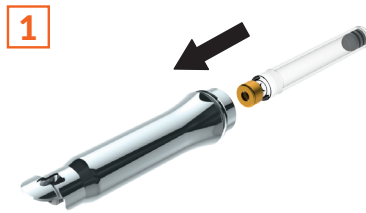


Перш ніж закрутити голку, натисніть кнопку «повернення», щоб переконатися, що поршень знаходиться у початковому положенні.

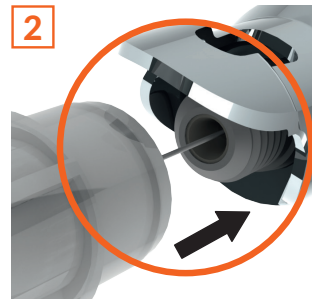


- Переважно використовуйте карпули з пластиковою плівкою, яка обмежує ризик пошкодження.
- Використовуйте лише нові карпули 1,7 мл або 1,8 мл.

Закручування голки до поворотного контейнера



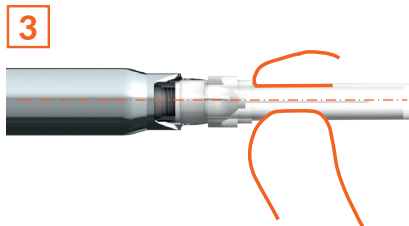
1 Візьміть стерильний контейнер. Помістіть нову карпулу в контейнер. Натисніть до упору з тримачем карпули.



2 З'єднайте голку з різьбою контейнера.

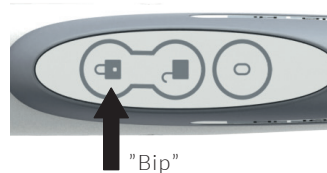


Переконайтесь, що кришка пробита (з голки виходить анестетик).



3 Переконайтесь, що голка знаходиться на осі і що канюля з'єднана з різьбленням голки. Зафіксуйте ковпачок на голці без зусиль.

Натисніть і потримайте кнопку закручування. Звучить звуковий сигнал. Відпустіть кнопку, коли голка накручена.



"Bip"

4



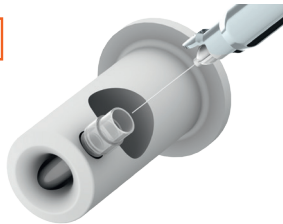
Безпосередньо перед ін'єкцією зніміть ковпачок з голки та помістіть його в спеціальний отвір в тримачі наконечника.





ВИКОРИСТАННЯ

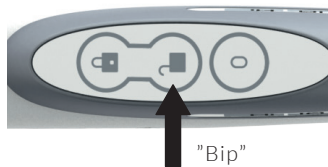
Відкручування голки від поворотного контейнера

1

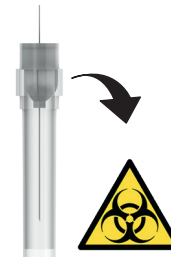
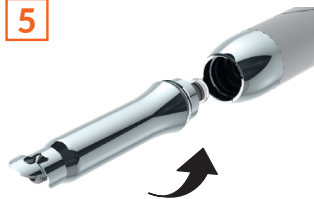
За допомогою системи повернення голки в ковпачок на тримачі наконечника одягніть ковпачок на голку.

2

Зabloкуйте ковпачок.

3

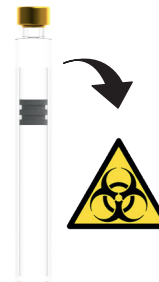
Натисніть і потримайте кнопку розкручування. Розпочніть виймання голки і відпустіть кнопку, коли голку буде вийнято.

4**5**

Відкрутіть контейнер.

6

Вийміть карпулу.

7**8**

Очистіть та простерилізуйте контейнер, як зазначено на сторінці специфікації технічного обслуговування.



- Щоб заощадити час, можна активувати відкручування під час фази повернення поршня.
- Якщо голка заблокована при обертанні, її потрібно відкрутити вручну.





DENTAL HI TEC

ВИКОРИСТАННЯ

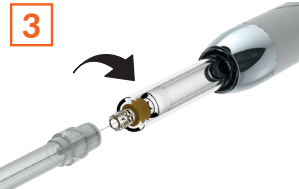
Прикручування голки до пластикового контейнера



1 Візьміть стерильний контейнер. Встановіть нову карпулу.



2 Зафіксуйте контейнер на корпусі наконечника.



3 Повністю зафіксуйте голку на контейнері.

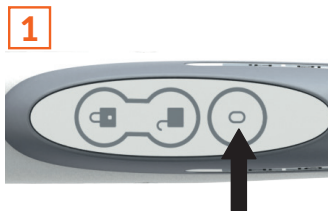


4 Безпосередньо перед ін'єкцією зніміть ковпачок з голки та помістіть його в спеціальний отвір в тримачі наконечника.



З пластиковим контейнером обертання та прикручування до двигуна неможливі.

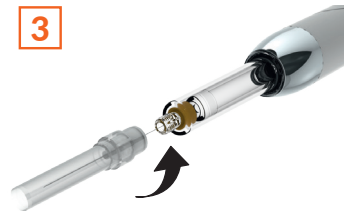
Відкручування голки від пластикового контейнера



1 Якщо поршень не повернуто у вихідне положення, коротко натисніть на кнопку повернення.



2 За допомогою системи повернення голки в ковпачок на тримачі наконечника одягніть ковпачок на голку.



3 Відкрутіть голку.



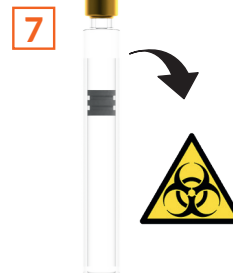
4 Очистіть та простерилізуйте контейнер, як зазначено на сторінці специфікації технічного обслуговування.



5 Відкрутіть контейнер.



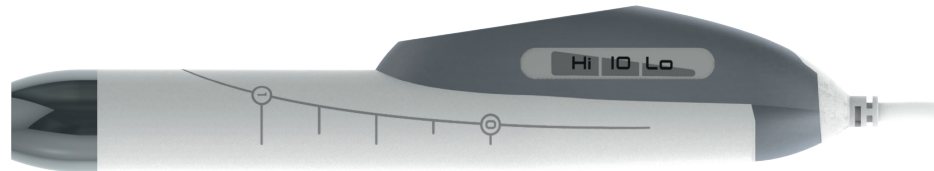
6 Вийміть карпулу.





ОБСЛУГОВУВАННЯ

НАКОНЕЧНИК, БЛОК УПРАВЛІННЯ, ТРИМАЧ НАКОНЕЧНИКА ТА БЕЗДРОВОТА ПЕДАЛЬ



- 1 Перед чищенням від'єднайте шнур живлення.
- 2 Після кожного пацієнта очистіть ці елементи чистою серветкою та спиртовим розчином або засобом для дезінфекції, передбаченим для цієї мети.
- 3 Ніколи не стерилізуйте.
- 4 Ніколи не занурюйте у рідину.
- 5 Ніколи не занурюйте наконечник у воду. Ніколи не змащуйте / знежирюйте поршень.



Випробуйте засіб для дезінфекції на невеликій ділянці, щоб переконатися, що він не пошкодить поверхню наконечника або тримача. Недотримання цих правил може призвести до непоправної шкоди, на яку не поширюється гарантія.



ДОДАТКИ

Технічна специфікація

Назва: QuickSleeper Модель: 5

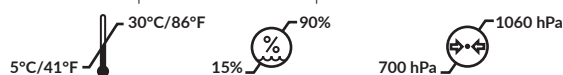
Класифікація пристрою: ІІА

Номінальна напруга: ~ 100-240 V 50/60 Hz

Умови транспортування:



Умови використання та зберігання:



Максимальна висота: 3000 м

Окреме джерело живлення забезпечується класом II:
вихід 24 В постійного струму, 30 Вт, 36 Вт або 40 Вт:

- Cincon TR30RAM240
- Mean Well GSM36B24
- Mean Well GSM40B24

Характеристики радіопередавача:

Частота / потужність передавача:

868,3 МГц або 902 МГц / макс. 10 мВт E1BП

Швидкість передачі даних / Пропускна здатність каналу
/ Тип модуляції: 120 kbps / 280 kHz / ASK

Розміри

Наконечник: Діаметр: 24 мм · Довжина: 198 мм ·
Вага: 223 г

Тримач наконечника: Довжина: 78 мм - Діаметр: 47 мм

Блок: Довжина: 109 мм · Ширина: 78 мм · Висота: 24 мм
· Вага: 113 г

Педаль: Довжина: 205 мм · Ширина: 180 мм ·
Висота: 150 мм · Вага: 700 г

Робочі частини: Голки та контейнери

Карпули для використання: Карпула 1,7 мл або 1,8 мл
(ISO 11499)

Експлуатація дозволена тільки з джерелами живлення та кабелями, що постачаються у комплекті до пристрою

Робоча частина (голка + контейнер):

**Основні показники**

Обертання голки має припинятися, коли користувач перестає натискати на педаль обертання.

- Пристрій може слугувати перешкодою для інших пристроїв, навіть якщо вони відповідають вимогам ВИКИДІВ CISPR.
- Не змінюйте довжину / не замініть / не ремонтуйте кабелі (кабель наконечника і блоку живлення), що входять до складу пристрою.
- Використання інших кабелів, ніж тих, що вказані, за винятком кабелів, що продаються Dental Hi Tec, як запасні частини для внутрішніх компонентів, може бути причиною збільшення ВИКИДІВ або зниження ПРАЦЕЗДАТНОСТІ ПРИСТРОЮ.
- У деяких випадках, якщо необхідно використовувати прилад близько від інших пристроїв або з'єднавши з іншими пристроями, і якщо це неможливо зробити інакше, прилад повинен бути обстежений для перевірки нормального функціонування (у передбаченій конфігурації).



ДОДАТКИ

Інша інформація

- Вимикайте шнур живлення наприкінці кожного дня або під час грози.
- Ступінь захисту від ураження електричним струмом - тип ВF.
- Клас захисту педалі - IPX1.
- QuickSleeper не слід застосовувати в середовищах з високим вмістом кисню.

Гарантійні умови

Dental Hi Tec надає на QuickSleeper 2-річну гарантію з дня покупки.

Гарантія не поширюється на пластикові та поворотні контейнери.

Гарантія здійснюється за пред'явленням оригіналу видаткової накладної, що підтверджує дату покупки.

Гарантія надається, якщо апарат експлуатувався відповідно до інструкції у цьому документі.

Гарантія анулюється у разі, якщо:

- на пристрої було здійснено технічне втручання неавторизованим сервісним техніком
- пристрій пошкоджено від зовнішнього впливу (блискавка, пожежа, пошкодження водою, недбалість чи нещасний випадок), або в результаті неправильної експлуатації або неправильного встановлення;
- норми експлуатації пристрою відрізнялися від зазначених в паспорті безпеки під блоком управління;
- в документи про покупку були внесені зміни;
- серійний номер пристрою неможливо прочитати.

За жодних умов дана гарантія не дає права вимагати повну заміну апарату або відшкодування шкоди.

QuickSleeper не підлягає поверненню поза умовами гарантійного обслуговування.

Цей прилад не слід утилізувати разом з побутовими відходами.



Він містить небезпечні речовини, які можуть мати істотні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини. Він повинен бути перероблений у спеціальній установі.

Якщо ви переймаєтесь європейською директивою DEEE, будь ласка, зв'яжіться з вашим дистриб'ютором або Dental Hi Tec, які зможуть вжити всіх необхідних заходів для вивезення та утилізації пристрою.

Декларація відповідності

Ми заявляємо під нашу власну відповідальність, що цей пристрій відповідає всім нормативним положенням ЄС отримав сертифікацію ЄС та CSA.

Для вдосконалення якості товарів Dental Hi Tec залишає за собою право вносити зміни до своєї продукції без попереднього повідомлення.



Ремонт пристрою

QuickSleeper5 не потребує регулярного технічного обслуговування.

У разі виникнення проблем зверніться безпосередньо до свого дистриб'ютора або до головного офісу Dental Hi Tec



Dental Hi Tec
ZI de l'Appentière
Rue de Champ Blanc
49280 MAZIÈRES-EN-MAUGES - FRANCE



Гарантійне обслуговування
Тел.: +33 (0)2 41 56 42 04
mail@dentalhitec.com

ДОДАТКИ

Значення використаних символів



Робоча частина типу BF



Виробник



Зверніться до «Керівництва користувача»



Радіопередавач



Інформація



УВАГА



Постійний струм



Маркування CE 0459



Серійний номер



Не використовуйте продукт, якщо пакування пошкоджене



Тримайте якомога далі від сонячних променів



Обмеження температури



Код партії



Обмеження атмосферного тиску



Пристрій класу II



Не мочити



Обмеження вологості



Номер у каталозі



Дата виготовлення



Біологічний ризик: Спалюйте згідно з протоколом щодо інфекційних відходів



Опція альтернативних кривих



Технічне обслуговування (тільки для Dental Hi Tec або уповноваженого сервісу)



Телефон



Електронна пошта



Стерилізація при 134°C



Педаль



Затискач



Дивитися



Не використовувати



Швидко обприскуйте водою



Просушити



ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ (ОБОВ'ЯЗКОВО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ)

ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Для надійного зв'язку між блоком управління і бездротовою педаллю уникайте між ними перешкод, особливо металевих (ПК, ящики та ін.).
- Між QuickSleeper® та іншими електронними приладами можуть виникати електромагнітні та / або радіочастотні перешкоди. Тримайте радіообладнання (телефон та ін.) щонайменше за 1,5 метри від блоку управління, бездротової педалі та блоку живлення.
- QuickSleeper® повинен використовувати тільки кваліфікований хірург-стоматолог.
- Анестезія вимагає постійного контролю з боку лікаря.
- Не залишайте QuickSleeper® у доступному для дітей місці.
- Не піддавайте QuickSleeper® дії:
 - сонця або радіатора чи кондиціонера.
 - води та хімікатів.
- Розетка живлення служить для вимикання пристрою і повинна залишатися доступною.
- Обов'язково одягніть одноразові хірургічні рукавички під час роботи та використання QuickSleeper®.

ЗАХИСТ ВІД УДАРУ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

- Установка повинна бути обладнана запобіжним вимикачем.
- Перед використанням перевірте стан вилки та кабелю живлення.
- Не тягніть кабель, щоб вийняти вилку з розетки.
- З'єднання повинне здійснюватися в однофазній мережі змінного струму.
- Напруга зовнішнього джерела живлення повинна бути ідентичною напрузі, зазначеній на табличці з інформацією щодо живлення.

ЗЛАМ ГОЛКИ

- Злам голки є наслідком неправильного поводження.
- Перевірте, чи немає зміщення голки від центру, увімкнувши її обертання перед перфорацією.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

АНЕСТЕЗІЯ

- Використовуйте лише скляні карпули з анестетиком об'ємом 1,7 мл або 1,8 мл із захисною пластиковою плівкою, щоб легко вийняти карпулу у разі несправності.
- Зверніть увагу на рекомендації виробників щодо кількості ін'єкцій за сеанс.

БЕЗПЕКА

- З міркувань безпеки не вкручуйте / не відкручуйте голку біля пацієнта та вдягніть йому захисні окуляри.
- Захист для губ є частиною контейнера, щоб уникнути травмування пацієнта при обертанні голки.

ЗАБРУДНЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

- Голки та карпули з анестезією є одноразовими і повинні бути утилізовані у спеціальному обладнанні. Ознайомтеся з інструкціями їх виробників.
- Контейнери необхідно дезінфікувати та стерилізувати перед кожною анестезією .
- Тримач та наконечник (сторінка 22) повинні бути продезінфіковані після кожного пацієнта (див. інструкції виробників продукції для дезінфекції).
- Не залишайте голки без ковпачка.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Забороняється змінювати ваш QuickSleeper без дозволу Dental Hi Tec. Якщо ваш QuickSleeper потрібно змінити, модифікацію повинен здійснити уповноважений технік Dental Hi Tec або технічна служба Dental Hi Tec. Щоб ваш пристрій завжди був безпечним для експлуатації, необхідно здійснювати відповідний контроль та тестування. Заборонено під'єднувати QuickSleeper до інших пристроїв. Таке використання є відповідальністю користувача.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

На сьогодні немає відомих протипоказань.



*QuickSleeper*⁵

by DENTAL HI TEC

Для отримання додаткової інформації зверніться до
наших спеціалістів:
Комерційний відділ:
+33 (0)2 41 56 14 15 або serviceclient@dentalhitec.com
Центр технічного обслуговування:
+33 (0)2 41 56 42 04 або sav_ext@dentalhitec.com
Відділ роботи на міжнародних ринках:
+33 (0)241 560 010 або export@dentalhitec.com

DENTAL HI TEC

— Les stylos d'anesthésie qui changent la vie —

ZI de l'Appentière · 49280 Mazières-en-Mauges · FRANCE
mail@dentalhitec.com
www.dentalhitec.com

Фотографії продукції можуть відрізнятися від оригіналів · © Copyright DENTAL HI TEC, Mazières-en-Mauges, France
Всі права захищені. Текст, зображення, фотографії, графіка та їх розташування в документах DENTAL HI TEC захищені законом про авторське право та іншими положеннями правового захисту. Вміст цього документа не можна копіювати, поширювати, змінювати або передавати третім особам для комерційних цілей.